



# Návod na montáž zadních vrat ALU / Návod na montáž zad- ných dverí ALU / Instrukcja montażu drzwi tylnych ALU



ZADNÍ VRATA

ZADNÉ DVERE

DRZWI TYLNE

**CZ**

Kompletní zadní vrata valníkové nástavby jsou dodávána ve smontovaném stavu v přesných rozměrech na přání zákazníka. Dodávka dveří obsahuje profil pro upevnění na zadní portál, těsnění a závěr včetně kování.

**SK**

Kompletné zadné dvere valníkovej nadstavby sú dodávané v zmontovanom stave s presnými rozmermi podľa prania zákazníka. Dodávka dverí obsahuje profil pre upevnenie na zadný portál, tesnenia a záver včítane kování.

**PL**

Kompletne tylne drzwi są dostarczane jako zmontowane na podany przez klienta wymiar. Zawierają wszystkie elementy tj. profile, uszczelki, okucia.

## KONTROLA ZADNÍHO RÁMU / KONTROLA ZADNÉHO RÁMU / KONTROLA TYLNEGO PORTALU

CZ

### Kontrola rozměrů

Před montáží překontrolujeme rozměry zadního rámu. Rozměry rámu musejí odpovídat obdelníku v tolerancích viz. obrázek na str. 3.

Jedinou výjimkou je situace, kdy je rozteč sloupků ve vrchní poloze větší, než rozteč sloupků těsně nad obvodovým rámem vozu. Tolerance takové odchylky je max 2 mm na každé straně.

V případě nedodržení uvedených tolerancí může dojít k nevratnému poškození hliníkového závěsu vrat.

SK

### Kontrola rozmerov

Pred montážou prekontrolujte rozmery zadného rámu. Rozmery rámu musia zodpovedať obdĺžniku v toleranciách vid. obrázok na str. č. 3

Jedinou výnimkou je situácia, keď je rozteč stĺpikov vo vrchnej polohe väčšia, než rozteč stĺpikov tesne nad obvodovým rámom vozidla. Tolerancia takejto odchýlky je max. 2 mm na každej strane.

V prípade nedodržania uvedených tolerancií môže dôjsť k nevratnému poškodeniu hliníkového závesu dverí.

PL

### Kontrola wymiarów

Przed montażem należy skontrolować wymiary tylnego portalu. Rozmiary muszą być zgodne z tolerancjami przedstawionymi na str.3.

Jedynym wyjątkiem jest sytuacja, kiedy rozstaw słupków w górnym położeniu jest większy niż rozstaw słupków mierzony bezpośrednio przy profilu obwodowym ramy auta.

Niezastosowanie się do podanych tolerancji może spowodować do nieodwracalnego uszkodzenia aluminiowego zawiasu drzwi.

## DODÁVKA VRAT / DODÁVKA DVERÍ / DOSTAWA DRZWI



### LAK RAL / MALOWANE

Lakovaná vrata je dodatečně třeba osadit těsněním, pantovými pouzdry a reflexním značením dle montážního návodu. Vrata jsou lakována z vnější strany v barvě dle přání zákazníka. /

Na lakované dveře je dodatečně potřebné osadit tesnenie, pántové púzdra a reflexné značenie podľa montážneho návodu. Dveře sú lakované z vonkajšej strany vo farbe podľa priania zákazníka. /

W drzwiach malowanych należy dodatkowo zamontować uszczelkę, tulejki zawiasowe i tablice odblaskowe zgodnie z instrukcją montażu. Drzwi są malowane z zewnętrznej strony na podany przez klienta wymiar.

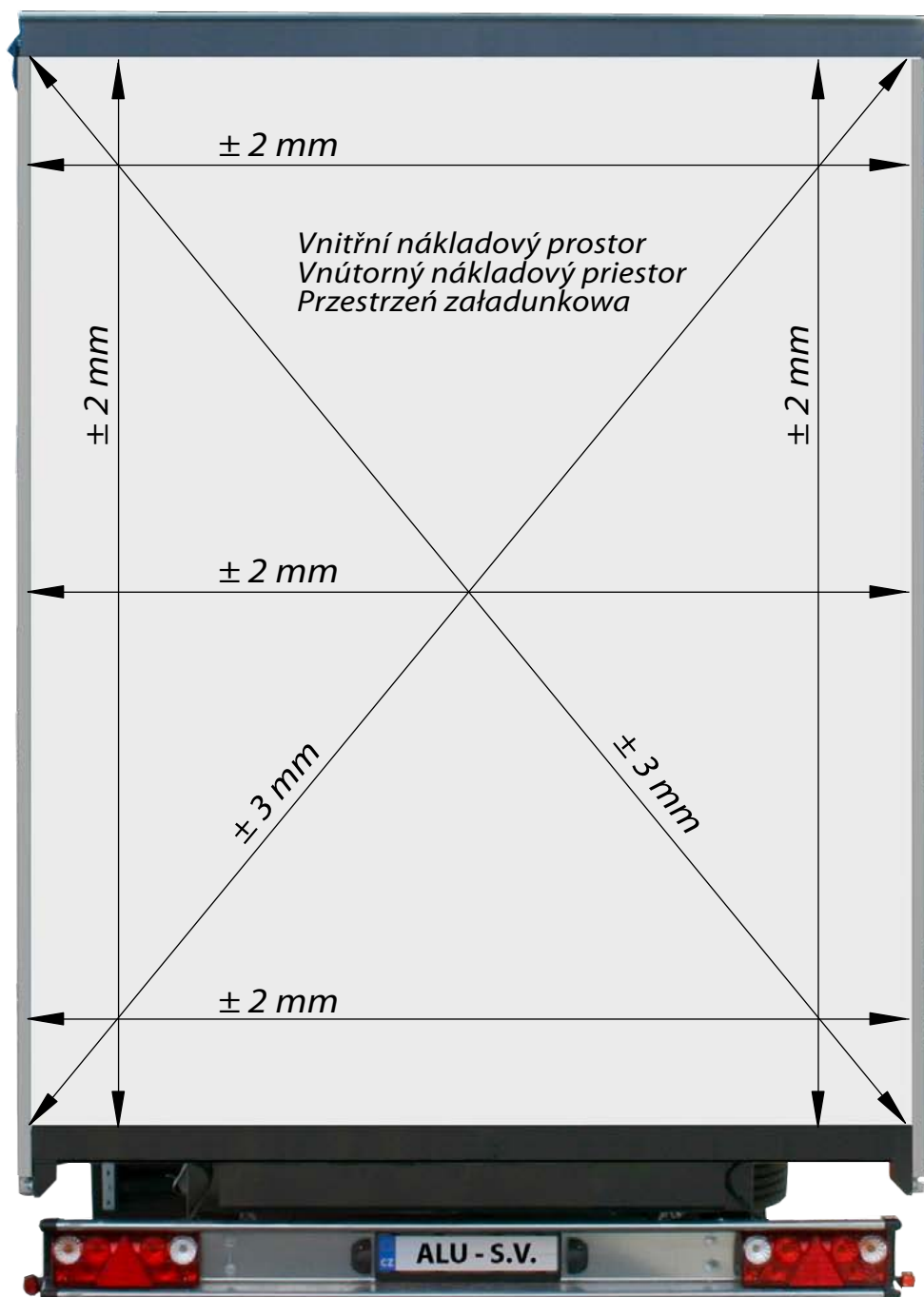


### ELOX / ANODOWANE

Eloxovaná vrata dodávame s namontovaným těsněním a ostatním příslušenstvím. Barva eloxovaného povrchu je stříbrná (RAL 9007) /

Eloxované dveře dodávame s namontovaným tesnením a ostatným príslušenstvom. Farba eloxovaného povrchu je strieborná (RAL 9007) /

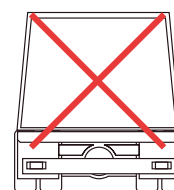
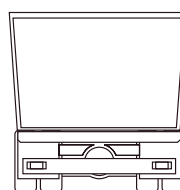
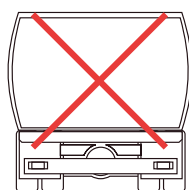
Drzwi anodowane są dostarczane z zamontowanymi uszczelkami i innymi elementami dodatkowymi. Kolor anodowanej powierzchni to srebrny (RAL9007).



ZADNÍ VRATA

ZADNÉ DVERE

DRZWI TYLNE



# MONTÁŽ TĚSNĚNÍ A OSTATNÍCH DÍLŮ / MONTÁŽ TESZENIA A OSTATNYCH DZIELOW / MONTAŻ USZCZELEK I POZOSTAŁYCH ELEMENTÓW

CZ

## Nasazení těsnění

- Před nasunutím těsnění je třeba zbavit T drážky nečistot, případně promazat saponátovou vodou.
- Těsnění se upraví odříznutím spodní části v délce 25-50mm.
- Po nasunutí do T drážky se těsnění v rozích zajistí deformací drážky, středové těsnění se pak slepí lepidlem (65A0893091).

## Narazení pantových pouzder

- Pantová pouzdra (62VP100451) se narazí do pantu z obou stran.

## Nalepení identifikačního štítku

- Identifikační štítek nalepíme na vnitřní stranu vrat do levého horního rohu viz. obrázek.

SK

## Nasadenie tesnenia

- Pred nasunutím tesnenia je potrebné zbaviť T drážky nečistôt, prípadne premasť saponátovou vodou.
- Tesnenie sa upraví odrezaním spodnej časti v dĺžke 25-50 mm.
- Po nasutí do T drážky sa tesnenie v rohoch zalepí lepidlom (65A0893091) na tupo.

## Narazenie pántových púzdiar

- Pántové púzdra (62VP100451) sa narazia do pántu z oboch strán.

## Nalepenie identifikačného štítku

- Identifikačný štítok nalepíme na vnútornú stranu dverí do ľavého horného rohu vid. obrázok.

PL

## Montaż uszczelki

- Przed włożeniem uszczelki należy pozbyć się zanieczyszczeń z rowka T, ewentualnie smarować rowek wodą z mydłem.
- Uszczelkę należy dostosować poprzez odcięcie dolnej części w długości 25-50mm.
- Po wsunięciu uszczelki do rowka T należy ją w narożnikach zabezpieczyć przez odkształcenie rowka, środkową uszczelkę należy przykleić klejem (65A0893091).

## Montaż tulejek zawiasowych

- Tulejki zawiasowe (62VP100451) muszą być zamontowane po obu stronach.

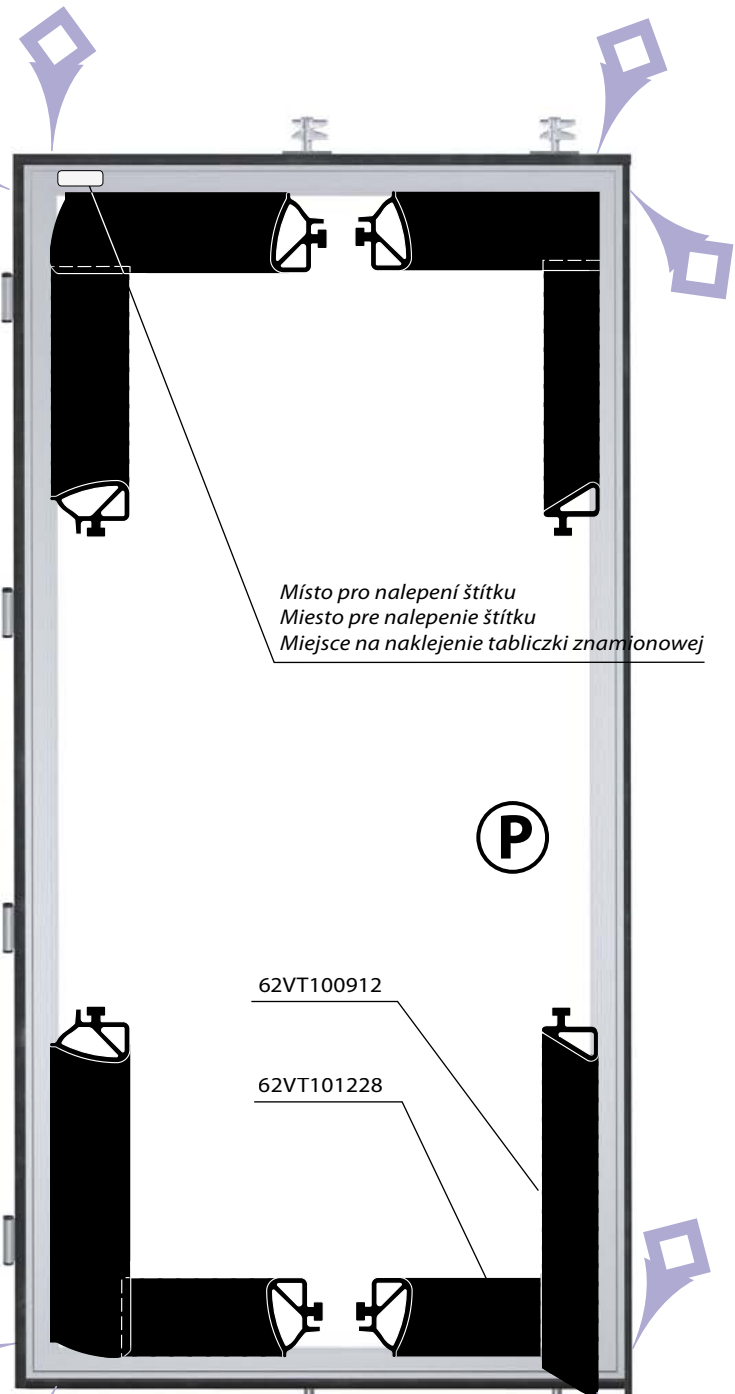
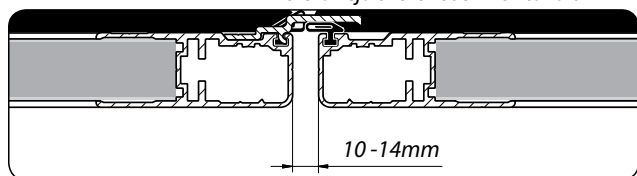
## Naklejenie tabliczki znamionowej

- Tabliczkę znamionową naklejamy po wewnętrznej stronie drzwi w lewym górnym rogu jak przedstawiono na rysunku.

Deformace T drážky / Odkształcenie rowka T



Tolerancja szerokości montażu drzwi



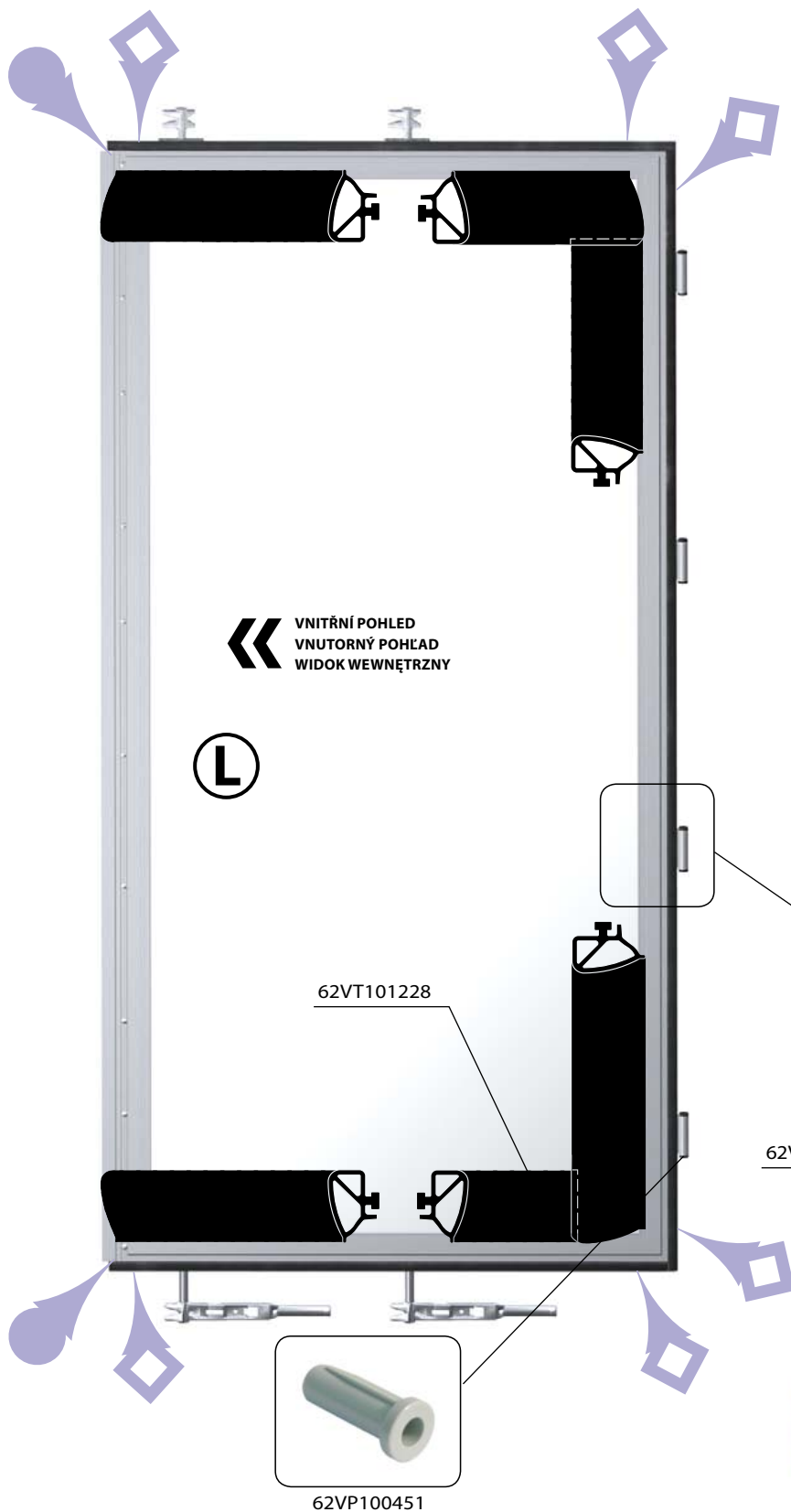
ZADNÍ VRATA

ZADNÉ DVERE

DRZWI TYLNE



2013/04/25



T drážka ( vedení těsnění )  
T drážka ( vedenie tesnenia )  
Rowek T ( prowadzenie uszczelki )



Úprava těsnění  
Úprava tesnenia  
Odcięcie uszczelki



Nasazení pouzdra pantu  
Nasadenie púzdra pántu  
Montaż tulejek zawiasowych



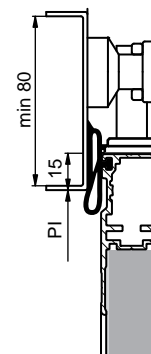
62VP100451



62VP100451



65A0893091



Detail dosednutí vrat  
Detail dosadnutia dverí  
Szczegół przylegania drzwi

ZADNÍ VRATA

ZADNÉ DVĚRE

DRZWI TYLNE



Technická informace / Technická informácia / Informacja techniczna:

Lepidlo / Lepidlo / Klej

Deformace / Deformacja / Odształcenie

## MONTÁŽ OCELOVÝCH ZÁVĚSŮ / MONTÁŽ OCELOVÝCH ZÁVESOV / MONTAŻ ZAWIASÓW STALOWYCH

CZ

### Montáž vrat na sloupky ALU

- po nasazení a začepování vrat se nanýtují závěry
- při montáži v horizontální poloze (nedoporučujeme), je nutno počítat se sesednutím vrat díky vůli v pantech.

### Montáž vrat na vlastní sloupky

- při montáži vrat se 4 závěry doporučujeme nejprve svrtat závěry vrat a následně přivařit závěsy vrat (4311073200)
- alternativně lze použít průběžný hliníkový závěs (66VEP3P260 / 66VEP4P320)

SK

### Montáž dverí na stĺpiky ALU

- po nasadení a začapovaní dverí sa prinitujú závěry
- pri montáži v horizontálnej polohe (neodporúčame), je nutné počítat so zosunutím dverí pre vôľu v pántoch.

### Montáž dverí na vlastné stĺpiky

- pri montáži dverí so 4 závermi odporúčame najskôr vŕtať závery dverí a následne priveriť závesy dverí (4311073200)
- alternativne je možné použiť priebežný hliníkový záves (66VEP3P260 / 66VEP4P320)

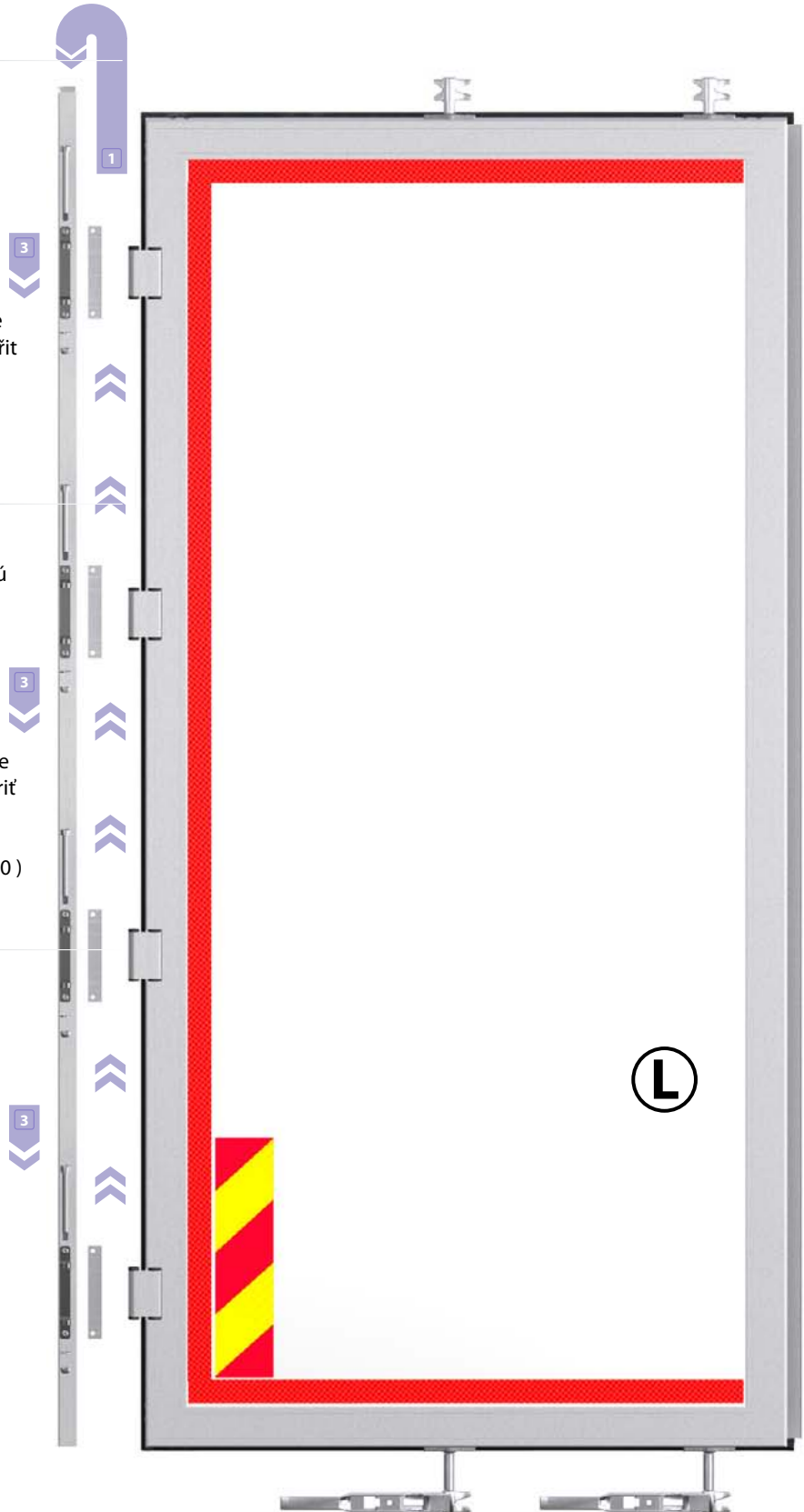
PL

### Montaż drzwi na słupki ALU

- Po osadzeniu i zablokowaniu śrubą drzwi należy nitować zamknięcia
- Przy montażu w pozycji poziomej (niezalecane) należy uwzględnić, że drzwi osiadną dzięki luzom w zawiasach

### Montaż drzwi na własnych słupkach

- Przy montażu drzwi z 4 zamknięciami zalecamy najpierw nawiercić zamknięcia drzwi a następnie przyspawać zawiasy drzwi (4311073200)
- Alternatywnie można stosować ciągly aluminiowy zawias (66VEP3P260 / 66VEP4P320).



- 1 Vsunutí destiček do sloupku ( na ležato před namontováním sloupku) / Vsunutie doštičiek do stĺpika ( v polohe ležmo pred namontovaním stĺpika) / Wsuniecie płytek do słupków ( w pozycji poziomej, przed montażem słupków)



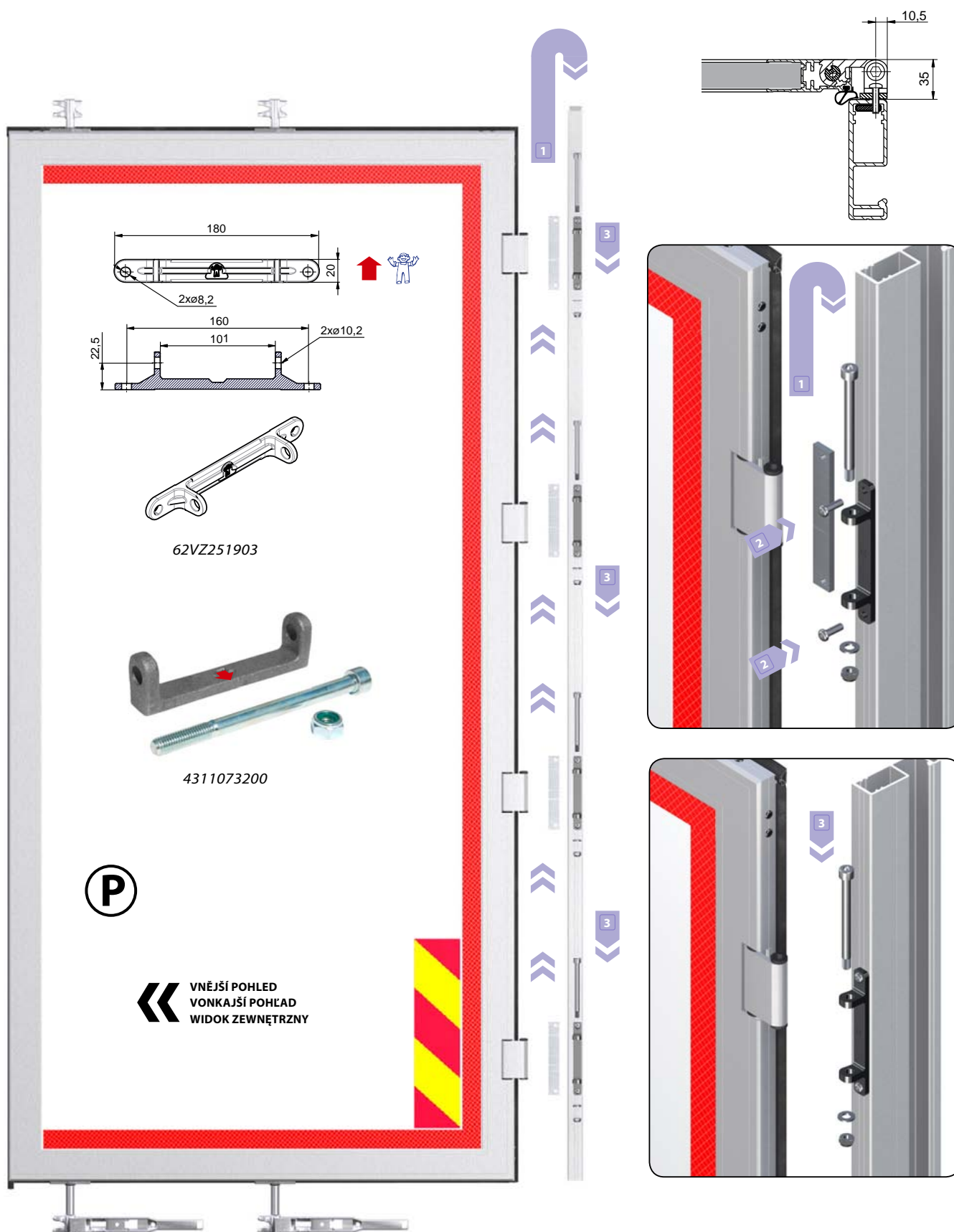
Technická informace / Technická informácia / Informacja techniczna:

Závěsy vrat se montují ( navařují) šipkou ven! / Závěsy dverí sa montujú ( navaria) šipkou VON! / Zawiasy drzwi należy montować (spawać) strzałką na zewnątrz!





2013/04/25



ZADNÍ VRATA

ZADNÉ DVĚRE

DRZWI TYLNE

**2** Přišroubování závěsů / Skrutkovanie závesov / Przykręcenie zawiasów

**3** Nasunutí dveří a začepování / Nasunutie dverí a začapovanie / Nałożenie drzwi i zablokowanie śrubami



Technická informace / Technická informácia / Informacja techniczna:

Dodávka ALU sloupků obsahuje STANDARDNĚ namontované závěsy! / Dodávka ALU stĺpíkov obsahuje štandardne namontované závesy! / Dostawa ALU słupków zawiera STANDARDOWO zamontowane zawiasy!

# MONTÁŽ AL ZÁVĚSŮ A REFLEXNÍHO ZNAČENÍ / MONTÁŽ AL ZÁVESOV A REFLEXNÉHO ZNAČENIA / MONTAŻ AL ZAWIASÓW I ELEMENTÓW ODBLASKOWYCH

CZ

## Lepení reflexních prvků

- odmaštění ploch pro lepení reflexních pásků a reflexní tabule
- Vlastní lepení - na lepené plochy se pro snazší ustavení nesmí nic přidávat - pozor na správnou orientaci reflexní tabule - auto.

## Nýtování reflexní tabule

- naměření, označení a vyvrtání děr pro nýty (6593801691) vrtákem o průměru 5,2mm
- přinýtování tabule - pozor na správnou orientaci reflexní tabule - auto

SK

## Lepenie reflexných prvkov

- odmastenie plôch pre lepenie reflexných pásov a reflexnej tabule
- Samotné lepenie - na lepené plochy sa pre ľahšie nastavenie nesmie nič pridávať - pozor na správnu orientáciu reflexnej tabule - auto.

## Nitovanie reflexnej tabule

- nameranie, označenie a vyvrtanie dier pre nity (6593801691) vrtákom o priemer 5,2 mm
- prinitovanie tabule - pozor na správnu orientáciu reflexnej tabule - auto

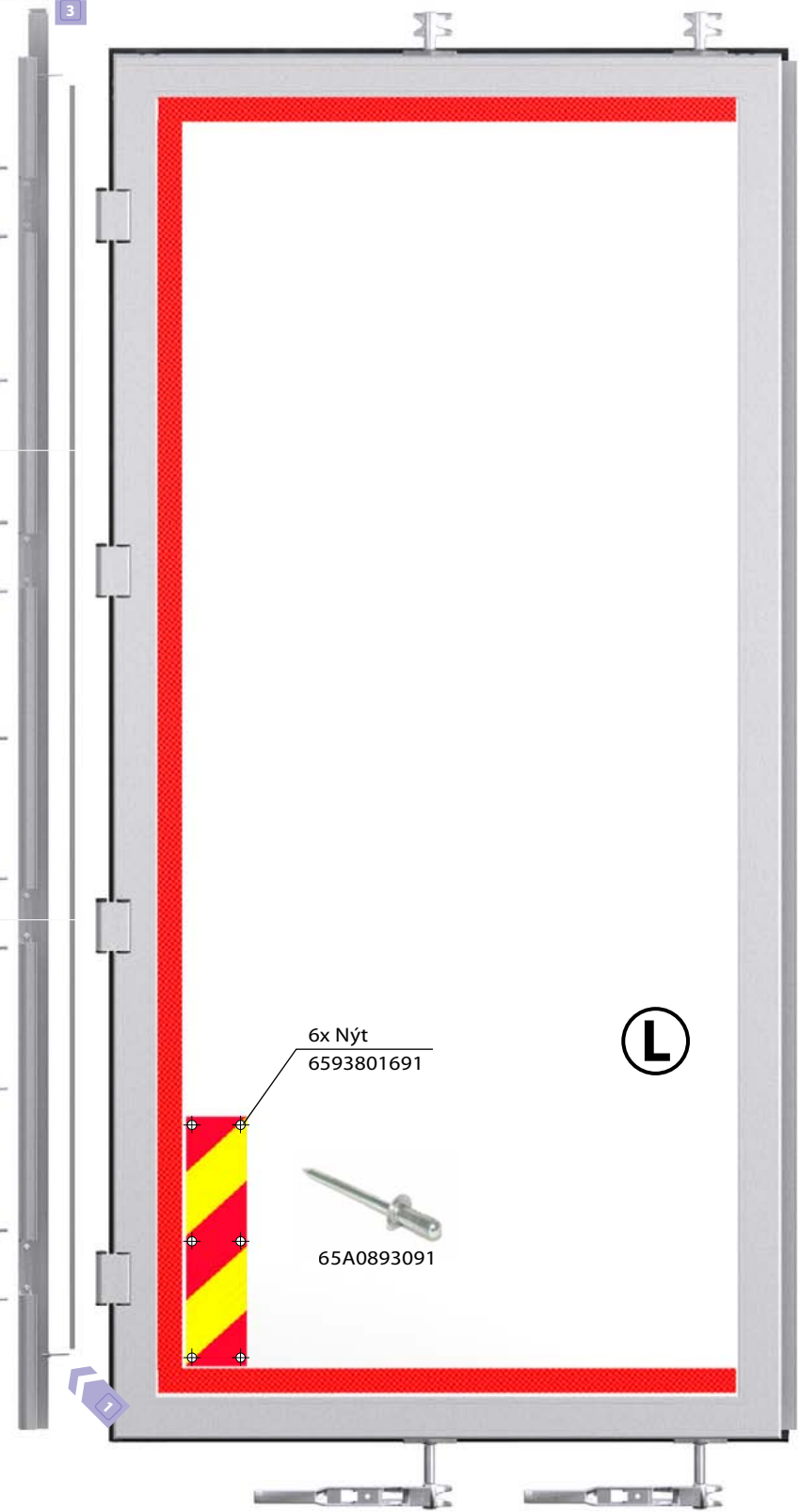
PL

## Klejenie elementów odblaskowych

- odtłuścić powierzchnie gdzie będą klejone taśmy i tablice odblaskowe
- Samodzielne klejenie - na klejone powierzchnie, dla łatwiejszego ustawienia, nie wolno nic dodawać. Należy zwrócić uwagę na właściwe położenie tablic odblaskowych - auto.

## Nitowanie elementów odblaskowych

- rozmieszczenie, oznaczenie i wywiercenie dziur na nity (6593801691) wiertłem o średnicy 5,2mm.
- nitowanie tablic - zwrócić uwagę na położenie tablic odblaskowych - auto



1 Zaslepení pantové komory / Zaslepenie pántovej komory / Zaślepienie komory zawiasu

2 Nanýtování Al závěsu vrat z čela i boku / Prinitovanie AL závesu dverí z čela i boku / Przynitowanie AL zawiasu drzwi z przodu i z boku



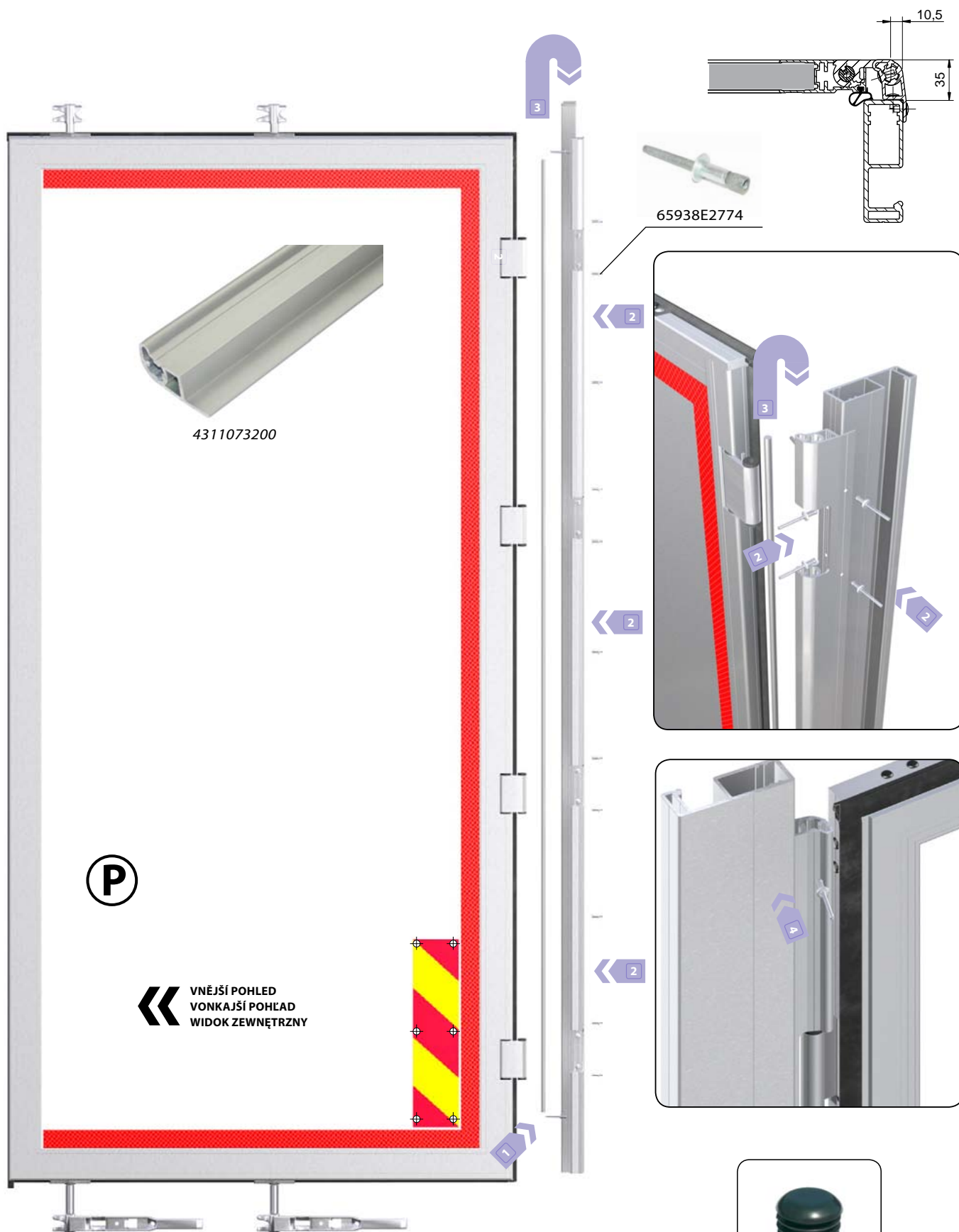
Technická informace / Technická informácia / Informacja techniczna:

K označení zadních vrat je možné použít červený i žlutý reflexní pruh (doporučené) a reflexní tabule (povinné). / K označení zadných dverí je možné použít červený i žltý reflexný pruh (doporučené) a reflexné tabule (povinné). / Do oznaczania tylnych drzwi można stosować żółtą i czerwoną taśmę odblaskową (zalecane) i tablice odblaskowe (obowiązkowe).





2013/04/25



4311073200

65938E2774

P

◀ VNĚJŠÍ POHLED  
VONKAJŠÍ POHĽAD  
WIDOK ZEWNĘTRZNY

- 3 Nasunutí tyče závěsu / Nasunutie tyče závesu / Wsuniecie pręta zawiasu  
4 Zanýtování tyče závěsu / Zانيتovanie tyče závesu / Zانيتowanie pręta zawiasu

613000022



Technická informace / Technická informácia / Informacja techniczna:

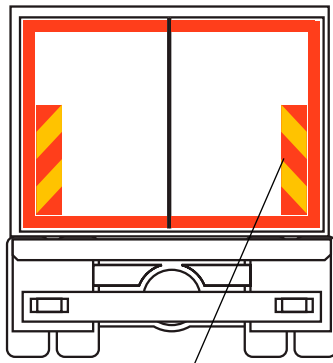
Vrata opatřená dvěma závěry se osazují ucpávkami 613000022 / Dvere vybavené dvoma závermi sa štandardne osádzajú upchávkami 613000022 / Drzwi wyposażone w dwa zamknięcia są standardowo wyposażone w zaślepki 613000022.

ZADNÍ VRATA

ZADNÉ DVĚRE

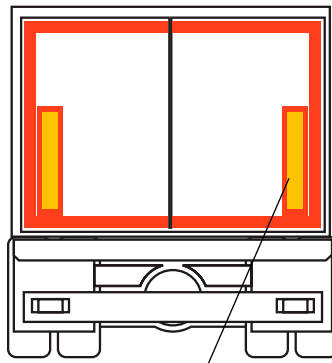
DRZWI TYLNE

Provedení tahač  
Prevedenie ťahač  
Wykonanie dla ciągnika



8RX4001MSA  
8RX4001MUK

Provedení vleč  
Prevedenie vleč  
Wykonanie dla przyczepry



8RX4004MSA  
8RX4004MUK



8SB0098371



8SB0098372



8RX4001MSA - samolepa / samolepka / naklejka  
8RX4001MUK - cedule / tabuľa / blacha al.



8RX4004MSA - samolepa / samolepka / naklejka  
8RX4004MUK - cedule / tabuľa / blacha al.

## KONTROLA PO MONTÁŽI A ÚDRŽBA / KONTROLA PO MONTÁŽI A ÚDRŽBA / KONTROLA PO MONTAŻU I KONSERWACJA

CZ

Po prvním zavření vrat je nutné zkontrolovat správnou polohu těsnění. Může být zdeformované delším skladováním v zabaleném stavu. Těsnění stačí vyrovnat a ponechat vrata 24h zavřená pro vyrovnání těsnění.

Po montáži vrat a finální povrchové úpravě ( nalepení reklamy ), je nutné namazat všechny pohyblivé díly vazelínou a těsnění silikonem.

Údržbu vrat doporučujeme provádět 1x za měsíc. Těsnění vrat vyčistit a namazat suché těsnění glycerinem nebo silikonovým olejem.

SK

Po prvom zavretí dverí je nutné skontrolovať správnu polohu tesnenia. Môže byť zdeformované dlhším skladovaním v zabalenom stave. Tesnenie stačí vyrovnat a ponechať dvere 24h zatvorené pre vyrovnanie tesnenia.

Po montáži dverí a finálnej povrchovej úprave ( nalepenie reklamy ), je nutné namazať všetky pohyblivé diely mazacím prostriedkom a tesnenie silikónom.

Údržbu dverí odporúčame realizovať 1x za mesiac. Tesnenie dverí vyčistiť a namazať suché tesnenie glycerínom alebo silikónovým olejom.

PL

Po pierwszym zamknięciu drzwi należy skontrolować właściwe położenie uszczelki. Może być zdeformowana przez dłuższe jej przechowywanie zapakowanej. Uszczelkę wystarczy wyrównać i zostawić drzwi przez 24h zamknięte dla jej wyrównania.

Po montażu drzwi i końcowej obróbce powierzchni (klejenie reklamy) konieczne jest nasmarowanie wszystkich ruchomych części smarem a uszczelki silikonem.

Konserwację drzwi polecamy przeprowadzać co 1 miesiąc. Uszczelkę drzwi wyczyścić i posmarować suche uszczelki olejem glicerynowym lub silikonowym.